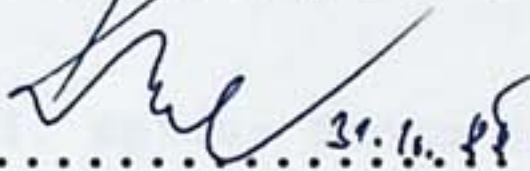



S c h v a l u j i :


..... 31. 10. 84

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

František KINCL

S c h v a l u j i :


.....

Ministr státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

Erich MIELKE

U J E D N Á N Í

o součinnosti mezi II. správou Sboru národní bezpečnosti
Československé socialistické republiky a VI. Hlavní správou
a XIX. Hlavní správou ministerstva státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky při ochraně civilní letec-
ké dopravy před nezákonnými činy

V souladu s Dohodou mezi vládou Československé socia-
listické republiky a vládou Německé demokratické republiky
o spolupráci při ochraně před činy nezákonného vměšování
do činnosti civilního letectví ze dne 7. listopadu 1984 a
v souladu s ustanovením článku 22, odst. 3/ Dohody o spo-
lupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé
socialistické republiky a ministerstvem státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky ze dne 9. března 1977 se
II. správa Sboru národní bezpečnosti Československé socia-
listické republiky a VI. Hlavní správa a XIX. Hlavní správ-
va ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické re-
publiky s cílem rozvíjet, prohlubovat a dále zkvalitňovat
spolupráci v oblasti kontrarozvědné ochrany civilní letecké
dopravy před teroristickými útoky a jinými protiprávními či-
ny dohodly takto:

1. II. správa Sboru národní bezpečnosti Československé socialistické republiky a VI. Hlavní správa a XIX. Hlavní správa ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky /dále jen "strany"/ budou
 - vyměňovat si informace týkající se zajišťování bezpečnosti civilního letectví a jeho ochrany před teroristickými a jinými protiprávními činy;
 - provádět koordinovaná opatření k zajišťování bezpečnosti a stanovení režimu na mezinárodních letištích Československé socialistické republiky a Německé demokratické republiky /dále jen "mezinárodní letiště ČSSR a NDR"/ a v leteckém spojení mezi ČSSR a NDR;
 - vyměňovat si informace s mezinárodní a vědeckotechnickou tematikou, které představují zájem pro obě strany a mohou napomáhat dalšímu zvýšení bezpečnosti civilní letecké dopravy.
2. Obě strany budou s cílem nepřipustit protiprávní akce proti civilní letecké dopravě:
 - organizovat a zajišťovat na mezinárodních letištích, kde je provozována letecká doprava mezi ČSSR a NDR, kontrolu cestujících a jejich zavazadel, nákladu a pošty v souladu s vnitrostátními právními předpisy;
 - na žádost druhé strany bude zesílena ochrana letadla a zpřísněna kontrola příručních zavazadel, nákladu, pošty a palubního zásobování. V případě potřeby bude před naložením zavazadel do letadla provedena jejich identifikace cestujícími.
3. Obě strany s cílem předcházet teroristickým a jiným protiprávním činům proti bezpečnosti civilního letectví a proti

letadlům leteckých společností obou států se budou včas informovat o skutečnostech zjištěných během kontroly na mezinárodních letištích a o dalších informacích získaných operativní cestou, týkajících se osob a okolností, které zajímají obě strany.

4. K dalšímu zvýšení bezpečnosti v civilní letecké dopravě mezi ČSSR a NDR mohou obě strany v rámci agenturně operativních nebo bezpečnostních opatření nebo na požádání zařazovat do letadel svých leteckých společností příslušníky ozbrojeného doprovodu.

O zařazení příslušníků ozbrojeného doprovodu do letadla se informuje druhá strana jen v případech, kdy je to nutné pro úspěšné zvládnutí operativní akce. V rámci této informace se zároveň sdělí eventuálně požadovaná opatření od druhé strany.

Příslušníci ozbrojeného doprovodu se ihned po přistání letadla hlásí u službu konajícího důstojníka pasové /letištní/ kontroly letištního hraničního přechodu druhé strany. Přivezené zbraně a jiné speciální vybavení ozbrojeného doprovodu se předá do úschovy stálé službě pasové /letištní/ kontroly. Obě strany zabezpečí leteckému doprovodu při pobytu na letišti druhé strany buď z důvodu technického nebo povětrnostního vlivu, požadovanou podporu a zaopatření.

Příslušníci ozbrojeného doprovodu mohou v případě nutnosti zasahovat pouze v letadle, které doprovázejí; na letištích druhé strany musí respektovat pokyny bezpečnostních orgánů této strany.

5. Boj s teroristickými a jinými protiprávními činy na mezinárodních letištích ČSSR a NDR namířenými proti letadlům druhé strany, organizuje a provádí vlastními silami a prostředky

strana, na jejímž výsostném území se letadlo druhé strany nachází.

V mimořádných případech a po vzájemné dohodě ministra vnitra ČSSR a ministra státní bezpečnosti NDR se boje s teroristickými a jinými protiprávními činy mohou zúčastnit speciální skupiny vyslané stranou, která je majitelem letadla.

6. Jestliže v průběhu kontroly budou zjištěny skutečnosti důležité pro zajištění bezpečnosti letadla za letu, musí být o nich informován kapitán letadla před odletem do vlasti. Současně musí být informováno oddělení nebo jednotka pasové /letištní/ kontroly na letišti příletu.
7. Buďte-li získán poznatek, že během letu nad výsostným územím jedné strany vzniklo nebezpečí nebo došlo k mimořádné situaci pro letadlo druhé strany, informují se neprodleně orgány státní bezpečnosti na letišti o přistání a obě strany provedou všechna nezbytná opatření v rámci jejich kompetence.
8. Služební styky vyplývající z plnění úkolů podle tohoto Ujednání budou uskutečňovány v souladu s citovanou Dohodou o spolupráci ze dne 9. března 1977, na základě ročních plánů zahraničních služebních styků mezi oběma ministerstvy a prostřednictvím resortních útvarů pro mezinárodní styky.

Vyhodnocení spolupráce vyplývající z plnění tohoto Ujednání se bude uskutečňovat jednou za 2 roky.

Výměna informací bude uskutečňována zásadně cestou útvarů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

V případě nebezpečí z prodlení se strany vyrozumí prostřednictvím orgánů pasové kontroly na letištích Praha-Ruzyně a Berlin-Schönefeld.

Jednotlivá ustanovení tohoto Ujednání mohou být doplněna, pozměněna nebo zrušena pouze se souhlasem ministra vnitra ČSSR a ministra státní bezpečnosti NDR.

Ujednání vstupuje v platnost dnem schválení ministrem vnitra ČSSR a ministrem státní bezpečnosti NDR a platí po dobu platnosti citované vládní Dohody.

Ujednání bylo vypracováno ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník II. správy Sboru
národní bezpečnosti Česko-
slovenské socialistické
republiky

.....
pplk. PhDr. Karel VYKYPĚL

Náčelník VI. Hlavní správy
ministerstva státní bezpeč-
nosti Německé demokratické
republiky

.....
genmjr. Heinz FIEDLER

Náčelník XIX. Hlavní správy
ministerstva státní bezpeč-
nosti Německé demokratické
republiky

.....
genmjr. Edgar BRAUN

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák.č. 412/2005 Sb.